

**BUDAPEST FŐVÁROS XVII. KERÜLETI
LENGYEL KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT**

Elnöke

**SAMORZĄD MNIEJSZOŚCI POLSKIEJ
W 17-TEJ DZIELNICY BUDAPESZTU**

Przewodniczący

Ikt.szám: 18-202/9/2004.

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V
P R O T O K Ó Ł**

amely készült a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületének
2004. október 7-én (csütörtök) 18,00 órakor,
a Budapest, XVII. kerület, Kecel utca 13. szám alatt megtartott rendkívüli üléséről

Jelen vannak:

Ifj. Buskó András elnök
Puskás Róbert Zoltán elnökhelyettes
Geiger Józsefné
Erdős Tamás Árpád képviselők

Igazoltan távol:

Pupek László képviselő

Ifj. Buskó András: köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy megjelent 4 fő, az ülés határozatképes, azt megnyitja.

Szavazásra bocsátja a napirendi javaslatot, melynek elfogadásához egyszerű többség szükséges.

49/2004. (10.07.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az alábbi témákat veszi fel napirendjére:

- 1./ Döntés a Csekovszky Árpád Kiállítóházzal megjelentetésre kerülő kiadvány támogatásáról**
Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke
- 2./ Döntés a LAKÁS-17 Kft. irányában, a Pesti út 80. sz. épületben lévő kisebbségi iroda 2005. évi karbantartási munkáiról.**
Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke
- 3./ Döntés vilniusi lengyel kulturális néptánc együttes fogadásáról a Csekovszky Árpád Művelődési Házban, 2004. október 29-én**
Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke
- 4./ Egyebek.**
Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

(4 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 1./ pontja

Döntés a Csekovszky Árpád Kiállítóházról megjelentetésre kerülő kiadvány támogatásáról
Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy a Csekovszky Árpád Művészeti Közalapítvány levélben kereste meg a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatot:

„Tisztelt Vezetőség!

A Csekovszky Árpád Művészeti Közalapítvány azzal a kéréssel fordul Önökhöz, hogy a XVII. ker. Rákosliget, XVI. u. 1. sz. alatt létesített Csekovszky Gyűjtemény Kiállítóházáról ismertető kiadványunkat szíveskedjenek anyagilag támogatni, melyet a közeljövőben szeretnénk megjelentetni.

Köszönettel,

Csekovszky Árpádné

Kuratóriumi elnök

Budapest, 2004. szeptember 27.”

Ifj. Buskó András: az előterjesztés alapján, a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete 46/2004. (09.17.) LKÖ. számú határozatával elfogadott, a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat és a Magyar-Lengyel Baráti Kör munkaprogramjában szereplő, 2004-2005. évi rendezvényei között, a kisebbségi önkormányzati pályázati előirányzat terhére a kiadvány támogatását javasolja. Kéri a határozat elfogadását:

50/2004. (10.07.) LKÖ. hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a Csekovszky Árpád Művelődési Közalapítvány által létesített Csekovszky Gyűjtemény Kiállítóházáról készülő kiadvány megjelentetését támogatja.

2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete által „7. Könyvek megjelentetése, havilapok beindítása” pályázati témára jóváhagyott 100 EFt összegű támogatás terhére, a kiadvány támogatására 50 E Ft-ot elkülönít az 1. pontban meghatározott program megvalósítása érdekében.

3. A kiadvány támogatása pénzeszköz átadással történik. Bankszámlaszám: 11717009-20062369.

4. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete felkéri Elnökét, hogy a támogatási szerződést kösse meg a Csekovszky Árpád Művelődési Közalapítvánnyal.

Határidő: azonnal

Felelős ifj. Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 2./ pontja

Döntés a LAKÁS-17 Kft. irányában, a Pesti út 80. sz. épületben lévő kisebbségi iroda 2005. évi karbantartási munkáiról.

Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy a LAKÁS-17 Vagyonkezelő Kft. MSBI-21070/1/04. sz. levelében megkereste a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatot az „Önkormányzati intézmények 2005. évi tervszerű karbantartása” tárgyában, melyben a 2005. évi intézményi tervszerű karbantartási munkák költségeinek összeállításához kérnek javaslatot.

Tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy a Pesti út 80. sz. alatt lévő irodahelyiséget, mint használó a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2004. évben csak szeptembertől vette igénybe, 2005. évre nem javasolja karbantartási munkák tervezését, mivel a belső helyiség ép és tiszta. Ezzel a képviselők is egyetértettek.

A napirend 3./ pontja

Döntés vilniusi lengyel kulturális néptánc együttes fogadásáról a Csekovszky Árpád Művelődési Házban, 2004. október 29-én

Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a Testületet arról, hogy a litvániai lengyel „ZDOGA” Néptánc Együttes levélben kérte fel a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatot arra, hogy 2004. október 29-én szeretnének Budapesten bemutatkozni, illetve egy éjszakára szállást kérnek. Felkérte Puskás Zoltán elnökhelyettest a levél ismertetésére.

Puskás Zoltán: tájékoztatja a Testületet arról, hogy a litvániai lengyel „ZGODA” Néptánc Együttes az alábbi levelet küldte ifj. Buskó András Elnök úr számára *email*-en:

A lengyel nyelvű levél teljes szövege:

„Zespol Tanca Ludowego „ZGODA” z Rudomina
Rej. Wilenski, Litwa

ANDRAS BUSKO

Przewodniczący Samorządow Polskich XVII.

Prosba:

2004-10-06

Zwracamy sie do Sz. Pana Andras Busko z prosba o pomoc w zorganizowaniu naszego pobytu w Budapeszcie. Chcielibysmy 29 pazdziernika wystapic u Was. Prosimy tez o jeden nocleg dla 40 osob oraz o wyzywienia na dwa dni pobytu w Budapeszcie.

Z najsererdeczniejszymi pozdrowieniami

Kierownik ZTL „ZGODA”

Henryk Kasperowicz”

Magyar nyelvű fordítása:

„ZGODA” Egyetértés Népi Táncegyüttes
Litvánia, Vilnai terület, Rudomin városa

Buskó András elnök

XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat

Kérelem:

2004-10-06

Kérelmel fordulunk Tisztelt Buskó András úrhoz, budapesti tartózkodásunk megszervezésével kapcsolatosan. Szeretnénk október 29-én Önöknél szerepelni. Ezért kérünk még Önöktől 40 fő részére szállást és ételmezést budapesti tartózkodásunk során.

A legszeretetteljesebb üdvözléssel,

Kierownik ZTL „ZGODA”

Henryk Kasperowicz

A „ZGODA” Néptánc Együttes vezetője”

Ifj. Buskó András: megköszönte Puskás Zoltán elnök-helyettesnek a levél ismertetését, és az alábbi határozat elfogadását javasolja.

51/2004. (10.07.) LKÖ. hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a „ZGODA” Néptánc Együttest a Csekovszky Árpád Művelődési Házban 2004. október 29-én vendégül kívánja látni.

2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy a 2004. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadás előirányzat terhére 50 E Ft-ot biztosít a rendezvény lebonyolítására.

A pénz utólagos elszámolásával Puskás Róbert Zoltán jogosult.

Határidő: azonnal, fedezet biztosítására: a rendezvényt megelőzően

Elszámolásra: a felvételt követően 8 napon belül

Felelős: ifj. Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 4./ pontja

Egyebek.

Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a Testületet, hogy a „Polonia Węgierska” című folyóirat szeptemberi számának 10-11. oldalán a Lengyel Nyelvi Iskola működéséről, a 14-15. oldalon pedig a Lengyel Olimpiai Stafétáról van cikk. Az Országos lengyel Kisebbségi Önkormányzat nevében is megköszöni a kerületi szervezők segítségét.

Tájékoztatja a jelenlévőket arról, hogy 2004. október 7.-én megbeszélést folytatott Balogh Sándornéval, a 140. sz. PRO PATRIA Cserkészcsapat vezetőjével egy 2005. évi lengyelországi ifjúsági nyári tábor előkészítéséről. Felkéri az LKÖ. Program Bizottságának Elnökét, hogy a szükséges szervezési teendőket a Program Bizottság lássa el.

Tájékoztatja a Testületet, hogy 2004. október 1.-jén, a rákosligeti Bóbita óvodában lengyel napot tartottak. A Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Program Bizottságának szervezésében jól sikerült a bemutatkozás, a gyerekek is nagyon örültek a programnak. A gyerekekkel közösen pirog készítésére is sor került, Puskás Mária pedig a krakkói sárkány meséjét mondta el. Megköszöni a kerületi szervezők segítségét.

Tájékoztatja a Testületet, hogy 48/2004. (09.17.) LKÖ. határozattal elfogadott, 2005. május 9-én, a II. világháború európai befejezésének 60. évfordulója alkalmából a Budapest, XVII. kerület, Péceli út 228. sz. telken lévő épület falán emléktábla elhelyezése ügyében az értesítést mindent érintett társadalmi szervezetnek és lengyel egyesületnek elküldte. Az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Program Bizottsága, illetve a Fővárosi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat javaslata alapján az alábbi határozati javaslatot kéri elfogadni:

52/2004. (10.07.) LKÖ. hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 48/2004. (09.17.) LKÖ. határozatot az alábbiak szerint módosítja:

A határozat 2. pontját visszavonja, s helyébe az alábbi szöveg lép:

„2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az emléktábla kétnyelvű szövege az alábbi legyen:

<p>„RÁKOSCSABA TELEPÜLÉS LAKOSAINAK, AZ INTERNÁLT LENGYEL KATONÁK SEGÍTŐINEK, A II. VILÁGHÁBORÚ EURÓPAI VÉGET ÉRÉSÉNEK 60. ÉVFORDULÓJA ALKALMÁBÓL A HÁLÁS LENGYELEK”</p>	<p>MIESZKAŃCOM MIEJSCOWOŚCI RÁKOSCSABA, ZA OKAZANĄ POMOC POLSKIM ŻOŁNIERZOM INTERNOWANYM PODCZAS II. WOJNY ŚWIATOWEJ W EUROPIE W 60-TĄ ROCZNICĘ JEJ ZAKOŃCZENIA WDZIĘCZNI POLACY</p>
<p>BUDAPEST FŐVÁROS XVII. KERÜLETI LENGYEL KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT</p>	<p>SAMORZĄD MNIEJSZOŚCI POLSKIEJ W 17-TEJ DZIELNICY BUDAPESZTU</p>
<p>2005.</p>	

Határidő: azonnal,

**Felelős: ifj. Buskó András elnök
(4 igen szavazat, egyhangú)**

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a Testületet, hogy 2004. október 9.-én, du. 16 órakor a Budapest Főváros VIII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat „Lengyel Kulturális Estet” tart a Vajdahunyad u. 1/b. Kisebbségek Házában. Hámorszky András Elnök úr meghívására a rendezvényen a XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatot ifj. Buskó András és Puskás Zoltán fogja képviselni.

Tájékoztatja a Testületet, hogy 2004. október 10-17. között, többek között a Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete, a Lengyel Intézet és más szervezetek rendezésében „ISTEN, HAZA ÉS BECSÜLET” címmel lengyel katolikus kulturális hetet rendeznek. Október 10-én, de. a kőbányai Lengyel Templomban és Lengyel házban megrendezésre kerülő programon (ünnepélyes megnyitó, szentmise, koncert, filmvetítés) a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselőjét Erdős Tamás látja el.

Tájékoztatja a Testületet, hogy a budapesti Lengyel Intézet, a Magyar Írószövetség, a Hítel c. folyóirat, a Magyarországi Lengyel Múzeuma és Archívuma, valamint a Budavári lengyel Önkormányzat 2004. október 11-én 18 órakor irodalmi találkozót szervez a Lengyel Intézetben. Az est vendégei: Krzysztof Karasek költő, Sergiusz Sterna-Wachowiak író, Csoóri Sándor, költő, a Hítel c. folyóirat főszerkesztője, Kalász Márton költő, a Magyar Írószövetség elnöke. A beszélgetést a lengyel vendégek műveiről, a lengyel irodalom és kultúrahelyzetéről Konrad Sutarski költő, közíró vezeti. A Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselőjét ifj. Buskó András és Puskás Zoltán látja el.

Tájékoztatja a Testületet, hogy október 6.-án, a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat nevében virágot helyezett el a Budapest, VI. kerület, Andrassy út 60 sz. „Terror Háza” előtt, és aláírta a táblát. Szavazásra bocsátja a határozati javaslatot:

53/2004. (10.07.) LKÖ. hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy határozatban ítéli el a szélsőséges faji, és etnikai diszkriminációt, a tiltott önkényuralmi jelképek használatát, a faji gyűlöletkeltést és az etnikai elnyomást.

2. A mindenkori államrend támogatójaként, a közös egymás mellett élés figyelembe vételével, mint vendéglátó nemzetet a lengyel kisebbség mindig is támogatta a magyarokat Szent István király óta.

Határidő: azonnal,

Felelős: ifj. Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a Testületet, hogy október 6.-a az aradi vértanúk emléknapja. Az ország az aradi vértanúkra emlékezett. 1849. október 6-án a császári haditörvényszék ítélete alapján Pesten, az Újépület falánál kivégezték Batthyány Lajos volt miniszterelnököt, Aradon a honvédsereg 12 tábornokát és 1 ezredesét. Golyó általi halált szenvedett:

- **Desseffy Arisztid** (1802-1849), volt császári tiszt, honvéd tábornok, aki 1849. januártól hadosztályparancsnok, júniustól a 9. hadtest parancsnoka volt,
- **Kiss Ernő** (1799-1849), volt császári tiszt, honvéd tábornok, 1848 októberétől a bánáti hadtest parancsnoka, 1849 februárjától Magyarország főhadparancsnoka volt,
- **Lázár Vilmos** (1815-1849), volt császári tiszt, honvéd ezredes, 1849. júliusától a 9. hadtest parancsnoka, augusztus 19-én Lugoson tette le a fegyvert,
- **Schweidel József** (1796-1849), volt császári tiszt, honvéd tábornok, 1848 októberétől tábornok, a feldunai hadtest hadosztályparancsnoka, 1849 júliusától a kormány mindenkori székhelyének helyőrségparancsnoka volt.

Kötél általi halált szenvedett:

- **Aulich Lajos** (1793-1849), volt császári tiszt, honvéd tábornok, az 1849-es tavaszi hadjáratban hadtestparancsnok, 1849. július-augusztus között hadügyminiszter,
- **Damjanich János** (1804-1849), szerb származású honvéd tábornok, 1848 decemberétől tábornok, 1849 januárjától a bánáti, 1849. márciustól a 3. hadtest parancsnoka. Jelentős szerepe volt a tavaszi hadjárat győzelmeiben (Hatvan, Tápióbicske, Isaszeg, stb.). 1849. augusztus 10.-től Arad várparancsnoka, Görgey Artúr felhívására augusztus 17-én kapitulált,
- **Knezić Károly** (1808-1849), horvát származású honvéd tábornok, 1849-ben előbb ezredes, majd a 3. hadtest parancsnoka, tábornok,

- **Láhner György** (1795-1849), volt császári tiszt, honvéd tábornok, az 1848-49. évi szabadságharc hadiiparát irányította,
- **gróf Leiningen-Westerburg Károly** (1819-1849), német származású volt császári tiszt, honvéd tábornok, 1848 nyarán lépett be a magyar honvédseregbe, Damjanich parancsnoksága alatt a Délvidéken harcolt, 1849 júniusától tábornok, és a 3. hadtest parancsnoka, Világosnál tette le a fegyvert,
- **Nagysándor József** (1804-1849), volt császári tiszt, honvéd tábornok,
- **Poeltenberg Ernő** (1813-1849) osztrák származású volt császári tiszt, honvéd tábornok, 1848 szeptemberétől részt vett a Jelačić elleni harcokban, 1849. februártól a feldunai hadtest hadosztályparancsnoka, júliustól tábornok,
- **gróf Török Ignác** (1795-1849), volt császári tiszt, honvéd tábornok, 1848 szeptemberétől a komáromi vár erődítési parancsnoka, 1849 júliusától a Szeged környéki erődítési munkálatok vezetője, és
- **gróf Vécsey Károly** (1807-1849) volt császári tiszt, honvéd tábornok 1848 nyaratól a szerb felkelők ellen harcolt, 1848 decemberétől tábornok, 1849 januárjától a bácskai csapatok, áprilistól az 5. hadtest parancsnoka.

1849. október 10-én Pesten kivégezték Csány László volt közlekedési minisztert és Jeszenák János kormánybiztost. Kivégzettek száma 1849. augusztus végéig 38 fő, szeptember 2- október 15. között 29 fő. 1849-1851 között további kb. 100 fő.

A Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete megemlékezett többek között *Mieczyslaw Woroniecki* (1825-1849) hercegre emlékezett:

herceg Woroniecki-Korybut, Mieczyslaw (lengyel főnemes, 1848-as honvéd alezredes, a honvédség 1. lengyel dzsidadészedének parancsnoka; 1849. október 20-án Pesten kivégezték) 1828-1849 [1877]. Kerepesi (1877. obeliszk). Sírfeliratai:

„1848/49-ben a lengyel lovas légió hős ezredese.” - „Az 1848/49-ik évi magyar szabadságharcz lengyel vértanujának hálája és kegyelete emlékeül emelte a magyar ifjuság 1877-ben.”

Az első szabadcsapatok egyike a *János dragonyosezred* kilépett tisztje, *Mieczyslaw Woroniecki* őrnagy által szervezett *pesti vadászcsapat* volt, amely a szerb felkelők ellen 1848 augusztusában bevetve éppen az ellenség irreguláris gerillataktikáját lett volna hivatva alkalmazni. A csapat a következő hónapokban a szerb felkelőkkel vívott háborúban vett részt. A harcok alatt is folyt a csapat kiegészítése, de nem túl nagy sikerrel, ezért a 38. honvédszászlóaljja alakították át.

Demiński így emlékezett az 1849. évi Szeged-Szőreg-i csata harmadik napjáról: „herceg *Woroniecki* őrnagy, ki vakmerően tört egy császári dzsidadás század közé, - fogságba esett: két hónappal később *Woroniecki* herceg [ezredesként harcolt], kit barátai joggal neveztek »chevalier sans peur et sans reproche«-nak; Budapesten és pedig bitófán végzé ifjú életét *Haynau* parancsára. »Ez földi sorsa a szépnek....«”

Ifj. Buskó András: más észrevétel, javaslat nincs, az ülést bezárja.

k.m.f.

Geiger Józsefné s.k.
Jegyzőkönyv hitelesítő

Ifj. Buskó András s.k.
elnök